



T.C.
EGE ÜNİVERSİTESİ REKTÖRLÜĞÜ
Uluslararası İlişkiler Koordinatörlüğü



Sayı : 20301393-724.01.02
Konu : Cartagena Teknik Üniversitesi ile Çift
Diploma Anlaşması

BAHÇE BİTKİLERİ ANABİLİM DALI BAŞKANLIĞINA

Üniversitemiz ile İspanya'da bulunan Technical University of Cartagena arasında Bahçe Bitkileri (Horticulture) alanında Yüksek Lisans Düzeyinde Çift Diploma Programı'nı konu alan anlaşma yeniden imzalanmış olup İspanyolca ve İngilizce kopyaları ekte sunulmuştur.

Bilgilerinizi ve gereğini rica ederim.

e-imzalıdır

Prof. Dr. Kutsal TURHAN
Rektör Yardımcısı

Dağıtım:
Öğrenci İşleri Daire Başkanlığına
Fen Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğüne
Bahçe Bitkileri Anabilim Dalı Başkanlığına



DOUBLE DEGREE AGREEMENT BETWEEN EGE UNIVERSITY AND TECHNICAL UNIVERSITY OF CARTAGENA

Master Degree in Horticulture

ATTENDING

On the one hand, the UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CARTAGENA (henceforth UPCT),) located in Cartagena, at the Rectorate building, in Plaza del Cronista Isidoro Valverde, with VAT number Q8050013E, and on its behalf its Rector D. Alejandro Díaz Morcillo by virtue of Decree 30/2016, of 13th April, passed by the Governmental Council of Murcia Region, holder of the authority for the celebration of this act by virtue of what has been established in the Organic Law of Universities 6/2001, of 21st December, and in the Decree of the Governmental Council of Murcia Region 72/2013 of 12th July by which the statutes of the UPCT are passed.

And on the other hand, **the University of Ege** (henceforth EGE), established in 1955 according to Law No: 6595, located in Bomova-Izmir and on its behalf its Rector **Prof. Dr. Necdet Budak**, appointed by virtue of the article 13 of the Higher Education Law N° 2547 from Turkey.

In the framework of the Bilateral General Protocol between the Technical University of Cartagena (Spain) and the University of Ege agree on the following points:

I. Project Overview

This Dual Award cooperation covers the area of "Horticulture".

a) The contracting parties agree that:

The graduates of the Graduate School of Natural and Applied Sciences, Department of Horticulture at Ege University, who participate in this Dual Award program, will be awarded the academic title of "Master Universitario" (MSc.) by the UPCT in addition to the Master of Science degree received from Ege University Graduate School of Natural and Applied Sciences, Department of Horticulture.

The graduates from Technical School of Agricultural Engineering of the UPCT, who participate in this Dual Award program, will be awarded the academic title of "Master of Science in Horticulture" by the Ege University in addition to the "Master Universitario" degree in "Advanced Techniques for Agriculture and Food Research and Development" received from the UPCT.



b) Students who participate in this Dual Award Program will have to enrol after fulfilling the admission requirements at their home universities in the following Master Degree programs:

- i. Master of Horticulture (Ege University, Graduate School of Natural and Applied Sciences).
- ii. "Master Universitario" of Advanced Techniques for Agricultural and Food Research and Development (Technical School of Agricultural Engineering of the UPCT).
- iii. Each party has the right to select the students who will participate in the above-mentioned Programs in its own merits and according to the valid rules and regulations.

c) The students who participate in this Dual Award program will pay their home University tuition fees including those for the exchange semesters. This implies that students will be exempt from tuition fees at the host University.

II. Implementation of the Dual-Award Program.

II.1. Institutional Terms and Conditions for Granting the Dual Award.

The procedure for the implementation of the Dual Award program is described below:

1. The dual-award program language is English.
2. The students are required to score minimum 75 points from the language proficiency examination in English organized by the Ege University Foreign Languages School or 55 points from KPDS (Foreign Language Proficiency Examination for State Employees) / ÜDS (Foreign Language Proficiency Examination of Inter-university Board) or an equivalent point from internationally recognized tests by Turkish Higher Education Council.
3. Each student enrolled in this program must have one advisor from each university starting from the beginning of the first semester.
4. a. Students and their advisors are responsible for deciding on the distribution of the semesters between universities. However it is recommended that students study their first semester/year at their home university.

b. A total of 120 ECTS should be satisfied during the total duration of the master program. Exchange students shall complete a minimum of 28 ECTS at UPCT and 30 ECTS at EGE. These credits can be fulfilled by courses, seminars,



training in companies or thesis work. (Supplement I-II-III)

c. The arrangement mandatory of the courses that students should take, and the breakdown of the compulsory credits must be decided at the beginning of each year by the partner institutions.

d. If approved by both partners, ECTS can be obtained from a third university in Spain (recognized by Turkish Higher Education Council) on behalf of UPCT. It should not be more than 1/3 of the total requested credits.

5. Grading will be made according to ECTS grading system (A to F).
6. The duration of the master program is 2 semesters.
7. In each term, students are subject to the rules and requirements of the Partner University in which they are currently studying. In this respect, the total duration, acceptance, procedure of suspending and extension of the study period will be determined according to the conditions of the partner universities.
8. At the completion of the thesis, students must submit their master's thesis to each university.
 - a. The thesis may be written in English for Ege University and for Technical School of Agricultural Engineering Technical University of Cartagena.
 - b. Both advisors are recommended to attend the thesis dissertation.
 - c. The thesis dissertation may take place in Izmir or Cartagena depending on the mutual agreement between the advisors of the student.

II.2. Individual Conditions for Granting the Dual Award

The students who meet the respective academic requirements and credits of the universities will be awarded two diplomas, one from Ege University, the other from UPCT. The name of the master program shall be indicated clearly on each diploma. The students will not be entitled to receive their diplomas unless they meet the respective requirements of each university.

II.3. Coordination Concerning Curricula and Examination Procedures

1. Ege University Graduate School of Natural and Applied Sciences and Technical School of Agricultural Engineering Technical University of



Cartagena announce the courses that will be offered in each university at least three months in advance of the beginning of each exchange year.

2. During the exchange period, all students are subject to the conditions of study and examinations applied at the respective host university.
3. Problems pertaining to make-up examinations for those who missed or failed the initial examination will be resolved by the home university of the student.
4. Students of the program are subject to the standards of "good academic standing" and all other academic and non-academic rules and regulations at both institutions for the duration of their enrolment in the program. The universities will make available copies of their rules and regulations to each participant in native language as well as in English. Violation of local laws or regulations of either university by a participant may result in immediate withdrawal of privileges, including dismissal from the program.

III. Validation and Termination of this Agreement

1. This agreement shall commence from the date of the last signature and shall continue for a period of 4 years beginning with the intake of students for the academic year 2019/20.
2. At any time before the end of the term provided in the previous section, the signatories of the agreement may unanimously agree to its extinction, or its extension, for a maximum period of four additional years, an agreement that must be formalized in writing, prior to the expiration of the agreed period.
3. In case of the students that participate in the doble master during the period between the expiration and renewal of the agreement, the parties agree that their activities can reach their natural conclusion.
4. The list of courses to be offered in English by both institutions is announced by the partner universities.
5. For the implementation of the agreement, each institution assigns a coordinator on its behalf.
6. In case a situation not described in this protocol occurs, the representatives of each institution will discuss its resolution.



Universidad
Politécnica
de Cartagena




This agreement is signed in both languages, Spanish and English, two copies for each language, by the legal representatives of both institutions:

LA UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE CARTAGENA

THE UNIVERSITY OF EGE

THE RECTOR

THE RECTOR



Alejandro Díaz Morcillo
26/07/2019



Necdet Budak
18.09.2019

ANNEX I: MACROPLAN

2019 MACROPLAN

The attached MACROPLAN depicts the MSc double Degree structure in Master of Science in Horticulture at Ege University and Advanced Techniques in Agricultural and Food Research and Development (TAIDA) at the Universidad Politécnica de Cartagena, UPCT. It shows the obligatory and elective subjects offered in English at each University that students can course at their home and at the partner institution.

1.Semester (Autumn)	1.Semester (Autumn)	2.Semester (Spring)	2.Semester (Spring)	3.Semester (Autumn)	4.Semester (Spring)	3.Semester (Autumn)	4.Semester (Spring)
UPCT students at Ege University	Students from Ege University at UPCT	UPCT students at Ege University	Students from Ege University at UPCT	UPCT students at UPCT		Students from Ege University at Ege University	
32 ECTS of elective subjects (8 ECTS each) ¹ 8 ECTS of compulsory subjects (8ECTS) ²	24 ECTS of elective subjects (4 ECTS each subject) ³ 4 ECTS of compulsory subjects (4ECTS) ⁴	24 ECTS of elective subjects (8ECTS each) ⁶ 6 ECTS of compulsory subjects - Seminar	4 ECTS of elective subjects (4 ECTS each subject) ⁵	32 ECTS of elective subjects (4 ECTS each) ^(see study plan) https://www.upct.es/estudios/ master/2032/plan_estudios.php		24 ECTS of elective subjects (8 ECTS each) ¹ 8 ECTS of compulsory subjects (8ECTS) ²	
			Practice in Company/labo ratory 8 ECTS		Practice in Company/labora tory 8 ECTS	EGE student should get 20 ECTS parallel to the thesis	

					Master thesis 20 ECTS	Master thesis 60 ECTS Total CP=60
Total CP = 40	Total CP = 28	Total CP = 30	Total CP = 12	Total CP = 32	Total CP = 28	

1

- Plant Gene Expression and Analysis Techniques
- Using of Molecular Methods in Plants and Practices
- Seed Biology
- Agro biodiversity

² Experimental Design in Horticulture

3

- Molecular and Cellular Biology Techniques
- Genomic Tools in Research
- Advanced Techniques in *in-vitro* Plant Culture: Micropropagation and Production of Valuable Compounds
- Plant Defence: Biotechnological Tools to obtain Plants resistant to diseases
- Risk analysis and predictive microbiology
- Degradation and Restoration of Mediterranean agroecosystems and surrounding areas

⁴ Experimental Design in Food and Agricultural Research

⁵ Innovations in Horticulture

⁶ Molecular Biology and Biotechnology of the Grapevine
Access to Information Resources and Data Presentation
Principles of Vegetable Breeding



**ACUERDO DE DOBLE TITULACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD
DEL EGEO Y
LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CARTAGENA**

**Máster Degree in Horticulture
Master universitario en Horticultura**

REUNIDOS

De una parte, la UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CARTAGENA (en adelante UPCT), con sede en Cartagena, edificio "Rectorado", Plaza del Cronista Isidoro Valverde, s/n, CIF Q8050013E y en su nombre y representación D. Alejandro Díaz Morcillo, Sr. Rector Magnífico de la misma (Decreto 30/2016, de 13 de abril, del Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia), con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, y en el Decreto del Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia 72/2013, de 12 de julio, por el que se aprueba el texto integrado de los Estatutos de la Universidad Politécnica de Cartagena.

Y de otra, la **Universidad del Egeo** (en adelante EGE), establecida en 1955 de acuerdo a la ley número 6595, sita en Bornova-Izmir y en su nombre su Rector Prof. Dr. **Necdet Budak**, nombrado en virtud del art. 13 de la Ley de Educación Superior N° 2547 de Turquía.

En el marco del Protocolo General Bilateral entre la Universidad Politécnica de Cartagena (España) y la Universidad de Ege acuerdan los siguientes puntos:

I. Información General acerca del Acuerdo de Doble Titulación

Esta cooperación se centra en el área de la "Horticultura".

a) Las partes contratantes acuerdan que:

Los graduados del Departamento de Horticultura de la *Graduate School of Natural and Applied Sciences*, Departamento de Horticultura de la Universidad del Egeo que participen en este programa recibirán el título de "Máster Universitario" por la UPCT además del título de "Máster en Ciencias" recibido por la *Graduate School of Natural and Applied Sciences*, Departamento de Horticultura.

Los graduados de la Escuela Técnica superior de Ingeniería Agronómica de la

Universidad Politécnica de Cartagena que participen en este programa recibirán el título académico de "Master en Ciencias en Horticultura" por la Universidad del Egeo además del título de "Máster Universitario en Técnicas Avanzadas de Investigación y Desarrollo Agrario y Alimentario" concedido por la UPCT.

b) Los estudiantes que participen en este Programa de doble titulación deberán matricularse en sus universidades de origen, tras cumplir los requisitos de admisión, en los siguientes programas de Máster:

i) Máster de Horticultura (*Graduate School of Natural and Applied Sciences*, Universidad del Egeo).

ii) Máster Universitario en Técnicas Avanzadas de Investigación y Desarrollo Agrario y Alimentario (Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agronómica, UPCT)

Cada parte tiene derecho a seleccionar a los estudiantes que participarán en los Programas arriba mencionados en función de sus propios méritos y de acuerdo a la normativa vigente.

c) Los estudiantes que participen en este Programa de doble titulación abonarán en su universidad los derechos de matrícula que incluirá los semestres de intercambio. Esto supone que estarán exentos del pago de matrícula en la universidad de acogida.

II. Ejecución del Programa de doble titulación.

II.1. Términos institucionales y condiciones para la concesión de la doble titulación.

El procedimiento de ejecución del programa de doble titulación es descrito a continuación:

1. La lengua de dicho programa es el inglés.
2. A los estudiantes se les pide que obtengan una puntuación mínima de 75 puntos en el examen de inglés organizado por la escuela de Lenguas Extranjeras de la Universidad del Egeo ó 55 puntos si se trata del KPDS (Foreign Language Proficiency Examination for State Employees) / ÚDS (Foreign Language Proficiency Examination of Inter-university Board) o una puntuación equivalente en exámenes internacionales reconocidos por el Consejo de Educación Superior de Turquía.
3. Cada estudiante matriculado en este programa debe contar con un tutor de cada universidad desde el comienzo del primer semestre.
4. a. Los estudiantes junto a sus tutores, son los responsables de decidir la distribución de los semestres entre las universidades. Se recomienda, sin embargo, que los estudiantes cursen el primer semestre/año en su universidad.



- b. Se cursarán un total de 60 créditos ECTS a lo largo del programa. Los estudiantes de intercambio completarán un mínimo de 28 de ellos en la UPCT y 30 en la Universidad del Egeo. Dichos créditos pueden obtenerse mediante la realización de cursos, seminarios, formación práctica en empresas o en el trabajo fin de máster (Suplemento I – II- III).
 - c. La obligatoriedad de la disposición de los cursos que los estudiantes deberían cursar y la disposición de los créditos obligatorios deben decidirse al comienzo de cada año por las instituciones asociadas.
 - d. Si se aprueba por ambas partes, los créditos ECTS pueden realizarse en una tercera universidad española (reconocida por el Consejo de Educación Superior de Turquía) en nombre de la UPCT. No debería de tratarse de más del tercio del total de créditos solicitados.
5. La calificación se hará de acuerdo al sistema de calificación ECTS (A - F)
 6. La duración del programa de Máster es de 2 semestres.
 7. En cada periodo, los estudiantes están sujetos a la normativa y requisitos de la Universidad socia en la que se encuentran cursando estudios. La duración total, aceptación y procedimiento de suspensión y prórroga del periodo de estudios será concretado de acuerdo a las condiciones de las universidades socias.
 8. A la conclusión del trabajo fin de máster, los estudiantes deberán presentar el mismo en cada Universidad.
 - a. El trabajo fin de máster puede ser escrito en inglés tanto en la Universidad del Egeo como en la Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agronómica de la Universidad de Politécnica de Cartagena
 - b. Se recomienda que los dos tutores estén presentes en la defensa del trabajo fin de máster.
 - c. Dicha defensa puede llevarse a cabo tanto en Izmir como en Cartagena, dependiendo del acuerdo mutuo al que hayan llegado los tutores del estudiante.

II.2. Condiciones individuales para la concesión de la doble titulación

A los estudiantes que cumplan los créditos y requisitos académicos respectivos de las universidades les serán otorgados dos diplomas, uno expedido por la Universidad de Ege y el otro por la UPCT. El nombre del programa de máster vendrá indicado claramente en cada diploma. Los estudiantes no recibirán sus diplomas correspondientes a menos que cumplan los requisitos de cada una de las universidades.



II.3. Coordinación concerniente a los planes de estudio y a los procedimientos de examen

1. La *Graduate School of Natural and Applied Sciences* de la Universidad de Egeo y la Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agronómica de la Universidad de Politécnica de Cartagena darán a conocer los cursos ofertados al menos tres meses antes del comienzo de cada año de intercambio.
2. Durante dicho intercambio, todos los estudiantes están sujetos a las condiciones de estudio y exámenes de la universidad de acogida.
3. Los problemas concernientes a exámenes extraordinarios, para aquellos estudiantes que no se presentaron o suspendieron el examen inicial, serán resueltos por la universidad de origen del estudiante.
4. Los estudiantes del programa están sujetos durante la duración del mismo a los criterios de "buenos rendimientos académicos" y a la normativa y regulación académica y no académica, vigente en ambas universidades. La violación por parte de un participante de las leyes locales o de la reglamentación de cualquiera de las universidades podrá tener como consecuencia la retirada inmediata de los privilegios, incluida la expulsión del programa.

III. Entrada en vigor y Finalización del presente Acuerdo

1. Este acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y tendrá una duración de 4 años a partir de la admisión de alumnos para el curso académico 2019/20.
2. En cualquier momento antes de la terminación del acuerdo mencionado en la sección anterior, los firmantes del acuerdo pueden acordar por unanimidad su extinción, o su prórroga, por un período máximo de cuatro años adicionales, un acuerdo que debe formalizarse por escrito, antes de la expiración del período acordado.
3. En el caso de los estudiantes que participan en el doble máster en el periodo entre la expiración y la renovación del acuerdo de doble máster, se acuerda que sus actividades puedan llegar a su conclusión natural.
4. La lista de cursos en lengua inglesa ofrecidos por las dos instituciones será publicada por las universidades asociadas.
5. Para la ejecución de este acuerdo, cada institución designará a un coordinador en su nombre.
6. Cualquier otra circunstancia no descrita en el presente acuerdo, será resuelta por los



Universidad
Politécnica
de Cartagena



representantes de cada institución.

Este acuerdo se firma por duplicado, en español e inglés, por los representantes legales de ambas instituciones:

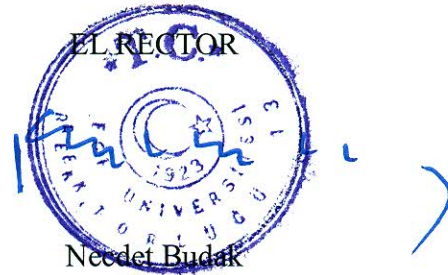
POR LA UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE CARTAGENA



Alejandro Díaz Morcillo

26/07/2019

POR LA UNIVERSIDAD
DEL EGEO



Neçdet Budak

18.09.2019

ANEXO I: MACROPLAN

2019 MACROPLAN

El MACROPLAN adjunto presenta la estructura de la doble titulación de Máster en Ciencias en Horticultura en la Universidad de Egeo y Máster en Técnicas Avanzadas en Investigación y Desarrollo Agraria y Alimentario (TAIDA) de la Universidad Politécnica de Cartagena, UPCT. Se muestran las asignaturas obligatorias y optativas ofertadas en inglés en cada Universidad que los alumnos pueden cursar en su Universidad de origen y en la institución asociada.

1.Cuatrimestre (Otoño)	1.Cuatrimestre (Otoño)	2.Cuatrimestre (Primavera)	2.Cuatrimestre (Primavera)	3.Cuatrimestre (Otoño)	4.Cuatrimestre (Primavera)	3.Cuatrimestre (Otoño)	4.Cuatrimestre (Primavera)
Alumnos UPCT en Universidad de Egeo	Alumnos de Universidad de Egeo en UPCT	Alumnos UPCT en Universidad de Egeo	Alumnos de Universidad de Egeo en UPCT	Alumnos UPCT en UPCT		Alumnos de Universidad de Egeo en Universidad de Egeo	
32 ECTS de asignaturas optativas (8 ECTS cada uno) ¹	24 de asignaturas optativas (4 ECTS cada uno) ³	24 ECTS de asignaturas optativas (8 ECTS cada uno) ⁶	4 ECTS de asignatura optativa (4 ECTS) ⁵	32 ECTS de asignaturas optativas (4 ECTS cada uno) ^(ver plan de estudio) https://www.upct.es/estudios/master/2032/plan_estudios.php		24 ECTS de asignaturas optativas (8 ECTS cada uno) ¹	
8 ECTS de asignatura troncal (8ECTS) ²	4 ECTS de asignatura troncal (4ECTS) ⁴	6 ECTS de asignaturas troncales - Seminario				8 ECTS de asignatura troncal (8ECTS) ²	



			Practica en empresa/laboratorio (8 ECTS)		Practica en empresa/laboratorio (8 ECTS)	Alumnos de la Universidad de Egeo tienen que cursar 20 ECTS en paralelo con la tesis fin de máster	
					Tesis fin de máster 20 ECTS	Tesis fin de máster 60 ECTS	
Total CP = 40	Total CP = 28	Total CP = 30	Total CP = 12	Total CP = 32	Total CP = 28	Total CP=60	

1

- Plant Gene Expression and Analysis Techniques
(Expresión de genes en plantas y técnicas de análisis)
- Using of Molecular Methods in Plants and Practices
(Uso de métodos moleculares en plantas y practices)
- Seed Biology
(Biología de semillas)
- Agrobiodiversity
(Agrobiodiversidad)

² Experimental Design in Horticulture
(Diseño experimental en horticultura)

3

- Molecular and Cellular Biology Techniques
(Técnicas de biología celular y molecular)
- Genomic Tools in Research
(Herramientas de genómica en investigación)
- Advanced Techniques in *in-vitro* Plant Culture: Micropropagation and Production of Valuable Compounds
(Técnicas avanzadas de cultivo in vitro: micropropagación y producción de compuestos de interés industrial)
- Plant Defense: Biotechnological Tools to obtain Plants resistant to diseases
(La defensa vegetal: herramientas biotecnológicas para la obtención de plantas resistentes a las enfermedades)
- Degradation and Restoration of mediterranean agroecosystems and surrounding areas
(Degradación y restauración de agrosistemas mediterráneos y su entorno)
- Risk analysis and predictive microbiology
(Análisis de riesgos y microbiología predictiva)

⁴ Experimental Design in Food and Agricultural Research
(Diseño de experimentos en investigación agraria y alimentaria)

⁵ Innovations in Horticulture
(Innovaciones en horticultura)

6

- Molecular Biology and Biotechnology of the Grapevine
(Biología molecular y biotecnología de la uva)



Universidad
Politécnica
de Cartagena



- Access to Information Resources and Data Presentation
(Acceso a recursos de informática y presentación de datos)
- Principles of Vegetable Breeding
(Principios en la mejora de vegetales)

Handwritten signature

Handwritten signature